

**XIII. THE FOX AND THE BUZZARD. Collected by J. H. Hill, July, 1962.  
Told by Rosinda Nolasquez.**

1. kawisish ku'ut pehiwqal, muku'ut yungavish. 2. muku'ut pe' piyamanqa wiyika kawisish ishmiviy pehalnqiyqal peqwa'pi. 3. kawisish ku'ut etire ay'anish petaxwi icha'i wiwat pemiya<sup>x</sup>wen ku'ut. 4. piyama ku'ut petaxwi chashpeyaqal. 5. muku'ut pe' yungavish piyama yalpeyingiyqal wiyika piyama petetewinqiyqal wiyika. 6. muku'ut axwa'aw penaqpeyax, sevily pewelanga ku'ut anqa naqpeyax. 7. meshepe pe' kawisish piyama qay hish pehiwchuqal. 8. muku'ut axwa'aw gayiina'am etire met'icham tempeyaxwen. 9. muku'ut axwa'aw pukngax awal pekupwen. 10. muku'ut kawisish axwechi axwa'aw mekwelpeyingiyqal socrkanqa. 11. muku'ut axwanga aye chulupeyaqal pemiyaqal. 12. muku'ut axwa'aw pe' pekupwen awal. 13. muku'ut piyama axwa'aw kawisish wiyika mekwepeyingiyqal, mixanuk pexanuk chulupeyaqalpi gayiina'i pekushipi, sulit. 14. muku'ut pe' piyama yungavish angax nelpeqal. 15. muku'ut i'i kawisish qay hish pehiwchuqal. 16. muku'ut axwanga pemi'awlu, muku'ut pem gayiina'am pemkupwen. 17. muku'ut pe' awal etire icha'i pemiya<sup>x</sup>wen. 18. awal ku'ut piyama tukmuchi pekwaavichuqal kish. 19. muku'ut aye pe' axwanga chulupeyax, piwalpen ku'ut kumu tekish ay'anish ku'ut piwalpen, axwechi gayiina'i angax pekushiy. 20. pemen ku'ut piyama ya'peyingiy, piyama ku'ut ya'peyingiy ku'ut axwa'aw etire kawish net'ish tangpeyaxwen. 21. muku'ut axwanga pete pemi'awlu, muku'ut axwanga pipetav. 22. muku'ut hanaka menpeyingiy. 23. supul gayiina'i kushiqat. 24. muku'ut aye pe' awal kwatpeyaxwen. 25. muku'ut awal penenmin axwechi kawisichi. 26. muku'ut pe' kawisish ya'peyingiy ku'ut. 27. muku'ut mekwelpeyax mipily pechi. 28. muku'ut axwanga pemi'awlu. 29. muku'ut pe' ayamal pehiwqal. 30. muku'ut axwechi pekushiy gayiina'ay. 31. muku'ut pipeqwa. 32. muku'ut pe' yekwinish piyama kawisish ya'peyingiy piyama ya'peyingiy, axwanga pemi'awlu, axwa'aw hetpeyaxwen. 33. muku'ut axwanga pemi'awlu pete gayiina ampenvenga. 34. muku'ut pe' axwa'aw gayiina yaqpeyaxwen. 35. muku'ut

**XIII. THE FOX AND THE BUZZARD. Collected by J. H. Hill, July, 1962.  
Told by Rosinda Nolasquez.**

1. Fox was there, and Buzzard. 2. And the fox was always going around looking for something to eat. 3. Fox was real big, his body was nice and fat. 4. His body was always shining clean. 5. And the buzzard was always flying around, he was always going looking around. 6. And there he sat, he sat there in a sycamore tree. 7. Probably the fox didn't know anything about it. 8. And there were a whole lot of chickens cooped up there. 9. And there by the gate a dog was sleeping. 10. And the fox was there, going in circles around the fence. 11. And then he was going to go in there. 12. And there the dog was sleeping. 13. And still the fox kept on going around in circles, one way of another to get in to take a chicken, just one. 14. And still the buzzard was looking from there. 15. And this fox did not know anything about that. 16. And he arrived there, and those chickens were sleeping. 17. And the dog was real nice. 18. The dog always took care of the house at night. 19. And then he went in there, he dug a hole like a big burrow, he dug, and from there he took that chicken. 20. He went running away with her, he kept running away, there were a whole lot of rocks piled up there. 21. And he arrived at that place, and there he put her down. 22. And again he returned. 23. He was going to get another chicken. 24. And then the dog woke up. 25. And the dog chased that fox. 26. And the fox ran away. 27. And he ran around the mipily. 28. And he arrived there. 29. And a racoon was there. 30. And he took that chicken. 31. And he ate it. 32. And the fox was afraid, he kept running away, he went running away, he arrived there, he crouched there. 33. And he came to the place where he had dropped the chicken. 34. And it is said there the chicken was gone. 35. And

"meshe anga miyaqa?", peyax, "meshepe hax anga ni'ituqa". 36. muku'ut axwanga peneq, ingkish akuulyi wachily. 37. muku'ut pe' wachily piyama ya'peyingiyqal, qay ku'ut pe'ayuqal pena'awpe'menpi. 38. muku'ut axwa'aw pe' piyama penenewen kawisish, pehalngiyqal wiyika kawisish pehalngiyqal axwechi pewa'i. 39. muku'ut pe' axwa'aw piyama ya'peyaxwen ku'ut, muku'ut pe' axwa'aw pe' ayamal axwechi pekwaqal. 40. axwechi ku'ut pipeqwa peta'amay. 41. muku'ut aye pe' qay pehiwchuqal hingax hax pi'itu'vey axwechi pewa'i. 42. muku'ut pe' yungavish angax nelpeqal. 43. piyama ku'ut nelpeqal angax pe'. 44. muku'ut axwanga pemi'awlu ku'ut pe' yungavish naqpeyaxwen axwa'aw. 45. muku'ut pe' yungavish peyax, "ne'en etire wawam teqwa'", peyax ku'ut. 46. "ne'en etire wawam neliqa", peyax ku'ut. 47. "ne'en etire naxanish ahuyaxay viivu", peyax ku'ut. 48. "ne'en etire naxanish", peyax ku'ut. 49. "e'e eyaya, mepe qay hish hiwchuqa", peyax ku'ut. 50. "qaype", peyax ku'ut kawisish, "ne'en etire ahuyaxay naxanish pepeki", peyax ku'ut. 51. "neqwen ya'yingiy, meqwep qay hax ninameyelu", peyax ku'ut. 52. "piyama qwen ewepeka ya'yingiy, meqwep qay hax ninameyelu", peyax ku'ut. 53. muku'ut pe' axwa'aw pekwaqal pewa'i pe' ayamal. 54. muku'ut "i'ishepe pe' sivuuru kisily miyaxwenet", peyax ku'ut. 55. "kisilyshepe i'i ni'ituqa", peyax ku'ut. 56. pe' kisily piyamanga "qay", peyaqal. 57. muku'ut pepi'i yevevpeyax. 58. qayiina pe' pepi'i ku'ut yevevpeyax. 59. qay ku'ut pemhiwchuwen ishmi'i pemiyaxwenive. 60. "tekwel", peyax ku'ut. 61. "tekwelshe miyaxwenet", peyax ku'ut. 62. muku'ut pe' tekwel qay hish pemiyaxwen. 63. muku'ut i'i ayamal hetpeyaxwen. 64. muku'ut ayamal pe'ep axwechi pi'itu'.

"I wonder what happened?", he said, "I wonder who stole from me?"

36. And there he came, a little tiny mouse. 37. And the mouse kept running along, he did not want them to blame him. 38. and there the fox kept on walking, he was going looking around, the fox was going looking for that meat of his. 39. And he kept on running there, and the racoon was eating there. 40. He ate that all up. 41. And then he did not know who it could be who had stolen that meat of his. 42. And the buzzard was looking from there. 43. He kept looking from there. 44. And there the buzzard came there, he roosted there. 45. And the buzzard said, "I see real far", he said. 46. "I look real far", he said. 47. "I am the very smartest man", he said. 48. "I am a real man", he said. 49. "You try, but you don't know anything", he said. 50. "No indeed", said the fox, "I am the best man also", he said. 51. "I can run away, and no one can go and catch me", he said. 52. "I can keep running away to the west, and no one can go and catch me", he said. 53. And there the racoon was eating his meat. 54. And "This must be the one, surely hawk was the one", he said. 55. "It must have been hawk who stole from me", he said. 56. The hawk kept saying "No". 57. And feathers fell down. 58. Chicken feathers fell down. 59. And they didn't know what they were. 60. "Skunk", he said. 61. "It must have been Skunk", he said. 62. And Skunk was not the one. 63. And this racoon was crouching. 64. And it was racoon who had stolen that from him.